

**PROGETTO PCTO 2025-2026**  
**Invito al cinema giapponese**

TUTOR RESPONSABILI: Prof.ssa Maria Gioia Vienna, Dott.ssa Sara Saventi  
Docente: Prof.ssa Maria Gioia Vienna

**SEDE:**

Università per Stranieri di Siena

**MODALITA' DI SOMMINISTRAZIONE:**

A distanza, su Meet da link dedicato.

**CALENDARIZZAZIONE DELLE ATTIVITA':**

23/02/2026: Presentazione delle attività, aperta a studenti, docenti e genitori.

02/03/2026 - 18/05/2026: N. 11 appuntamenti, con cadenza settimanale (marzo-maggio 2026)

**DESTINATARI:**

Studenti del III, IV, V anno dell'istruzione scolastica superiore

**IMPEGNO:**

40 ore di lezione frontale; studio individuale

NUMERO MINIMO DI PARTECIPANTI: 10

NUMERO MASSIMO DI PARTECIPANTI: 50

Il progetto che proponiamo presenta aspetti diversi della storia, della cultura e della società del Giappone attraverso una serie di film appartenenti a tipologie ed epoche diverse della cinematografia del Paese. Ogni lezione introdurrà un film, oppure un *anime*, e il/la regista, prendendo in esame il legame tra l'opera e il suo contesto storico e artistico, oltre che specifici aspetti di interesse culturale riflessi nella narrazione. Verranno fornite, inoltre, indicazioni per la costruzione di una bibliografia critica di riferimento utilizzando le risorse disponibili in rete. Quando necessario, verranno introdotti elementi di teoria della traduzione filmica e delle tecniche di doppiaggio e sottotitolatura per il cinema. Dopo l'introduzione al film/*anime* e la visione dell'opera, ampio spazio verrà dedicato alla discussione di argomenti sollecitati dalle tematiche affrontate e all'elaborazione di una sintesi concettuale condivisa. Al termine delle lezioni, come prova finale gli studenti e le studentesse presenteranno lavori di gruppo su un/una regista e un film tra quelli visti insieme, applicando nella pratica quanto appreso. Nella valutazione singola si terrà conto della capacità di applicare le conoscenze acquisite in via teorica nel corso degli incontri online, l'autonomia di giudizio nell'analisi di oggetti culturali provenienti da contesti 'altri', la capacità di comunicare in modo appropriato le proprie riflessioni sui temi dati, anche in interazione con il gruppo classe.

A conclusione del progetto, gli studenti e le studentesse avranno acquisito maggiore consapevolezza della densità di senso e contenuti dell'opera filmica. Avranno acquisito maggiore consapevolezza della riconoscibilità dell'appartenenza di un'opera d'arte al suo contesto storico e culturale, pur nell'universalità della sua fruibilità. Avranno riflettuto sull'importanza dell'intervento traduttivo, anche in ambito filmico, come strumento di mediazione culturale. Avranno acquisito conoscenze di base sulla storia del cinema e dell'*anime* giapponese e sull'andamento della loro diffusione in Italia e in Occidente. Avranno approfondito le loro conoscenze su aspetti specifici della lingua e della storia culturale del Giappone. Avranno consolidato le prime basi per un confronto consapevole verso i temi del dialogo interculturale inteso nella sua accezione più ampia. Avranno riflettuto sulle dinamiche della rappresentazione dell'Altro anche in contesto cinematografico.

Le capacità sollecitate dal percorso proposto sono: capacità di relazione; capacità di comunicazione; capacità di organizzare il proprio lavoro; capacità di gestione del tempo; capacità di lavorare in gruppo; capacità nelle flessibilità; capacità nella visione di insieme; capacità di gestione del confronto con lingue e culture lontane; capacità di utilizzo della rete per il reperimento di strumenti interpretativi verificati.

Maria Gioia Vienna  
Sara Saventi

## PROGRAMMA

### Invito al cinema giapponese Università per Stranieri di Siena

Le lezioni si tengono in modalità a distanza, al link: <https://meet.google.com/jbg-sqxi-cmd>. Le date e gli orari sono indicati qui di seguito. Nel caso di richiesta di variazione a maggioranza, per lo svolgimento delle lezioni sarà possibile scegliere un orario o un giorno della settimana diverso da quelli indicati.

Lezione	Data	Orario	Tema
0	23/02	18.00-19.30	Presentazione del corso. Preparazione al confronto con il testo filmico: elementi di storia del cinema giapponese e della presenza del Giappone nel cinema internazionale. Descrizione del task di gruppo che sarà assegnato come prova per la valutazione finale. Creazione della mailing list per le comunicazioni relative al percorso PCTO. L'incontro è aperto a studenti, genitori e docenti.
1	02/03	15.00-18.30	<i>Tōkyō Goddofāzāzu</i> (東京ゴッドファーザーズ, <i>Tokyo Godfathers</i> , 2003) di Kon Satoshi (今敏, 1963-2010). La rappresentazione di tematiche di interesse sociale nell'anime contemporaneo. Introduzione, visione e commento dell'anime.
2	09/03	15.00-18.30	<i>Thermae Romae</i> (テルマエ・ロマエ, 2012) di Takeuchi Hideki (武内 英樹). Il caso della moda dell'antica Roma in Giappone, da Shiono Nanami (塩野七生) a Yamazaki Mari (山崎マリ) e oltre. Introduzione, visione e commento del film.
3	16/03	15.00-18.30	<i>Le ricette della signora Toku</i> (あん, <i>An</i> , 2015) di Kawase Naomi (河瀬直美, n. 1969). Il morbo di Hansen nel Giappone contemporaneo: dalla discriminazione al riscatto. Introduzione, visione e commento del film.
4	23/03	15.00-18.30	<i>Shin Godzilla</i> (シン ゴジラ, <i>Shin Gojira</i> , 2016) di Anno Hideaki (庵野秀明, n. 1960). Il bombardamento atomico e il disastro nucleare nell'immaginario collettivo, in Giappone. Introduzione, visione e commento del film.
5	30/03	15.00-18.30	<i>Koe no katachi</i> (聲の形, <i>La forma della voce</i> , 2016) di Yamada Naoko (山田尚子, n. 1984). L'educazione all'inclusione nell'anime contemporaneo e la lingua dei segni giapponese (Japanese Sign Language). Introduzione, visione e commento dell'anime.
6	13/04	15.00-18.30	<i>Buon giorno</i> (お早う, <i>Ohayō</i> , 1959) di Ozu Yasujiro (小津安二郎, 1903-1963). Il rapporto bambini - adulti nel Giappone della seconda modernizzazione: riflessioni sul costume, gli stili di vita, la cultura materiale. Introduzione, visione e commento del film.
7	20/04	15.00-18.30	<i>Departures</i> (おくりびと, <i>Okuribito</i> , 2008) di Takita Yōjirō (滝田洋二郎, n. 1955). Il rapporto con la morte e il tabù dell'impurità nella cultura giapponese. Introduzione, visione e commento del film.
8	27/04	15.00-18.30	<i>Un affare di famiglia</i> (万引き家族, <i>Manbiki kazoku</i> , 2018) di Kore'eda Hirokazu (是枝 裕和, n.1962). Affetto, comprensione e speranza in una famiglia improvvisata, ai margini della società. Introduzione, visione e commento del film.
9	04/05	15.00-18.30	<i>Silence</i> (2016) di Martin Scorsese. Dalla letteratura al cinema: un esempio di trasposizione cinematografica, dal romanzo <i>Chinmoku</i> (沈黙, <i>Silenzio</i> , 1966) di Endō Shūsaku (遠藤周作, 1923-1996). Introduzione, visione e commento del film.
10	11/05	15.00-18.30	<i>Il fascino indiscreto dell'amore</i> ( <i>Tokyo Fiancée</i> , 2014) di Stefan Liberski (n. 1951). Dalla letteratura al cinema: un esempio di libero adattamento, dal romanzo <i>Ni d'Ève ni d'Adam</i> ( <i>Nè di Eva nè di Adamo</i> , 2007) di Amélie Nothomb (n. 1966). Introduzione, visione e commento del film.
11	18/05	15.00-19.00	Presentazione dei lavori di gruppo e conclusione del percorso formativo.